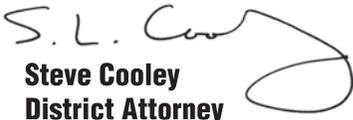


# AIDS Testing Notification for Victims of Sexual Assault

**S**exual assault is a frightening and damaging experience that can cause victims a lifetime of emotional pain. Not knowing if an attacker is infected with HIV/AIDS only adds to the pain and trauma experienced by a victim of sexual assault.

California law requires prosecutors to inform sexual assault victims of their right to have their assailants tested for HIV/AIDS and to receive the results of the test.

If you're a victim of sexual assault, I encourage you to request your attacker be tested for HIV/AIDS. Doing so can help eliminate uncertainty about infection and hopefully ease the pain and fear you may be experiencing at this difficult time.

  
**Steve Cooley**  
District Attorney  
Los Angeles County

## Your Right as a Victim

If you are a victim of sexual assault and a criminal case has been filed against your attacker, you have the right to have him tested for HIV/AIDS and to be notified of the test results. The court will order testing at your request, and the test results will be made available to you before a conviction in the case.

Though defendants are automatically tested upon conviction, asking for tests to be done early in the case is the best way to assure that you will learn the test results. Early testing will also enable you to receive any medical attention you may need as soon as possible. Furthermore, if the defendant in your case is not convicted and you have not requested testing prior to the conclusion of your case, the court will not order testing.

## The Laws

Three laws give sexual assault victims the right to have the defendants in their cases tested for HIV/AIDS and to be notified of the results:

### Penal Code Section 1524.1

This law allows a sexual assault victim to make a request through the prosecutor for testing of the attacker following the filing of a criminal case. After a preliminary hearing of the case, the prosecutor will ask the court to order HIV/AIDS testing of the attacker and have the results disclosed to the victim. If the court makes a probable cause finding that bodily fluids were transmitted during the attack, the court will order the testing.

### Health and Safety Code Section 121055

This law allows the victim, or the prosecutor on the victim's behalf, to make a written request for testing of the attacker following the filing of criminal charges in the case. The victim or the prosecutor will then file a written petition with the court asking that testing be ordered and that the results be disclosed to the victim. If the judge makes a probable cause finding that bodily fluids were transmitted during the attack, the court will order the testing.

Visit our internet website at:  
<http://da.lacounty.gov>

## Penal Code Section 1202.1

This law provides for automatic HIV/AIDS testing upon conviction in serious sexual assaults in which the possibility of HIV infection exists. The court will automatically order mandatory testing of the defendant at the time of sentencing. The court may also have to make a probable cause finding that bodily fluids were transmitted. However, the victim must request disclosure of the test results in order to receive them.

## HIV/AIDS Results

The results of the HIV/AIDS test will be disclosed only to the victim, the attacker, and the jail or prison incarcerating the attacker.

If you are a victim of sexual assault who has requested that the prosecutor ask for testing of the defendant, the Los Angeles County Department of Health Services will contact you to provide information, counseling, and the results of the testing. In order to assist the Department of Health Services in making contact with you, the prosecutor will ask your permission to disclose your name and contact information to Health Department officials.

Remember, a positive test result for your assailant does not necessarily mean you have been infected with HIV/AIDS. Unfortunately, a negative result may also be inconclusive. Regardless of the test results, you should carefully monitor your health and regularly visit your doctor or medical clinic. You may also have to take medication to guard against infection.

The California Victims Compensation Fund provides financial assistance to pay for medical expenses for victims of sexual assault. Ask your victim services representative for an application for financial assistance.

## The Victim-Witness Assistance Program

Regardless of your assailant's HIV/AIDS test result, the Victim-Witness Assistance Program is available to help you through the process. If you have questions about the legal process, need financial assistance with medical expenses, want someone to accompany you to court, or just need someone to talk to, a victim services representative is there for you. To reach a victim services representative, call (800) 380-3811.

## Exercise Your Right

The District Attorney's Office urges you to exercise your right under the law to request HIV/AIDS testing of your attacker and to be notified of the results. Taking this step, along with the successful prosecution of your assailant, can help you regain control of your life.

If you have any questions about the testing or the legal process, contact the deputy district attorney assigned to your case or call the Victim-Witness Assistance Program at (800) 380-3811.



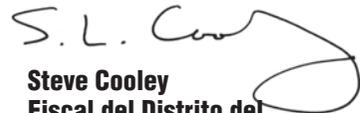
Los Angeles County  
District Attorney's Office

# Notificación de los Resultados del SIDA para Víctimas de una Violación Sexual

La violación sexual es una experiencia espantosa y dolorosa que puede causar años de daño emocional. El hecho de no saber si la persona que la atacó está infectado con el VIH o el SIDA solamente agrega al dolor y trauma que vive la víctima de una violación sexual.

La ley en California requiere que los abogados de la procuraduría le informen a toda víctima de una violación sexual de su derecho de obligar a su atacante que sea revisado para el VIH y el SIDA y que la víctima reciba los resultados del examen.

Si usted es una víctima de una violación sexual le sugiero que pida que el asaltante sea examinado para el VIH y el SIDA. En hacer esto, usted eliminará la inseguridad que sienta sobre estar infectada y esperamos que los resultados le ayuden a calmar el dolor y el miedo que puede tener en este momento difícil.

  
**Steve Cooley**  
Fiscal del Distrito del  
Condado de Los Angeles

## Sus Derechos como Víctima

Si usted es una víctima de una violación sexual y se ha abierto un caso criminal en contra de su atacante, usted tiene el derecho de hacer que lo examinen para el VIH y el SIDA y de ser notificada de los resultados. La corte ordenará el examen si usted lo pide y le darán los resultados antes de que llegue a juicio el caso criminal.

Aunque todos los acusados son examinados automáticamente cuando son encontrados culpables de un crimen, es buena idea exigir que lo examinen inmediatamente cuando empieza el juicio para asegurarse que reciba los resultados. El hecho de examinar al acusado inmediatamente le ayudará a recibir la atención médica adecuada lo más pronto posible en caso que lo necesite. Además, si el acusado no es

encontrado culpable y usted no pidió que lo examinaran, la corte no podrá obligar al acusado a que sea examinado.

## Las Leyes

Existen tres leyes en California que le dan el derecho a víctimas de violación sexual que sus atacantes sean examinados para el VIH y el SIDA y de ser notificados de los resultados.

### El Código Penal Sección 1524.1

Esta ley permite que una víctima de una violación sexual le pida a la procuraduría que examinen al atacante después de procesar cargos criminales en contra de esa persona. Después de una audiencia preliminar con el juez, el abogado de la procuraduría le pedirá a la corte que obliguen al acusado a tomar un examen para el VIH y el SIDA y que los resultados se le den a saber a la víctima. Si la corte hace una determinación de que hay causa probable de que fluidos corporales fueron transmitidos durante el ataque, la corte ordenará que el acusado sea examinado.

### El Código de Salud y Seguridad Sección 121055

Esta ley le permite a la víctima, o a la oficina de la procuraduría actuando de parte de la víctima, que haga una solicitud por escrito pidiendo que el acusado sea examinado después de que se levanten cargos criminales en contra del sospechoso atacante. En ese momento, la víctima o el abogado de la procuraduría someterá una petición por escrito con la corte pidiendo que el acusado sea examinado y que le den los resultados a la víctima. Si la corte hace una determinación de que hay causa probable de que fluidos corporales fueron transmitidos durante el ataque, la corte ordenará que el acusado sea examinado.

### El Código Penal Sección 1202.1

Esta ley permite que los atacantes encontrados culpables de una seria violación sexual sean examinados cuando existe la posibilidad de que tenga una infección VIH. La corte automáticamente ordenará al acusado de que sea examinado durante su sentencia final. Es posible que la corte también tenga que hacer una determinación sobre si hay causa probable de que fluidos corporales fueron transmitidos durante el crimen. Sin embargo, bajo esta ley, la víctima tiene que pedirle a la corte que quiere saber los resultados del examen para poder obtenerlos.

## Los Resultados del VIH y el SIDA

Los resultados del examen del VIH y el SIDA solamente serán revelados a la víctima, al atacante y a la cárcel o prisión donde se encuentra el atacante.

Si usted es una víctima de una violación sexual y le ha pedido al abogado de la procuraduría que examinen al acusado, el Departamento de Servicios de la Salud del Condado de Los Angeles le hablará a usted para ofrecerle información, servicios de consejos (psicólogo) y los resultados del examen. Para que el Departamento de Servicios de Salud le pueda ayudar, el abogado de la procuraduría le pedirá a usted permiso para darles su nombre y número de teléfono a los oficiales del Departamento de Salud.

Recuerde que un resultado positivo no significa necesariamente que usted ha sido infectado con el VIH o el SIDA. Desafortunadamente, un resultado negativo también puede ser inconcluyente, o sea no preciso. Cualquiera sean los resultados del examen, le recomendamos que revise su salud minuciosamente y que visite su doctor o centro médico regularmente. También es posible que usted tenga que tomar medicamento para protegerse en contra de cualquier infección.

El Fondo de Compensación para Víctimas de California ofrece asistencia económica a víctimas de una violación sexual para que esa persona pueda pagar sus gastos médicos. Le recomendamos que le pregunte a su representante de servicios para víctimas sobre esta asistencia económica.

## El Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos

El Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos está disponible para ayudarle durante todo el proceso sin tomar en cuenta los resultados del VIH o el SIDA de su atacante. Si usted tiene preguntas sobre el proceso legal, necesita asistencia económica con sus gastos médicos, quiere que alguien lo acompañe a corte o simplemente necesita alguien con quien hablar, un representante de servicios para víctimas está aquí para ayudarle. Para contactar a un representante de servicios para víctimas hable al (800) 380-3811.

## Haga Ejercer sus Derechos

La Procuraduría del Distrito del Condado de Los Angeles le recomienda que haga ejercer sus derechos ante la ley de pedir que su atacante sea examinado para el VIH y el SIDA y de ser notificado de los resultados. Si toma este importante paso, junto con el procesamiento exitoso de su atacante, le puede ayudar a recuperar el control de su vida.

Si tiene preguntas sobre los exámenes o sobre el proceso legal, hable con el abogado de la procuraduría asignado a su caso o hable al Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos al (800) 380-3811.

Visite nuestra página de internet al:  
<http://da.lacounty.gov>



Condado de Los Angeles  
Procuraduría del Distrito